

*revista*

de EXPRESION GRAFICA ARQUITECTONICA

6

año sexto

· Valencia 2001 ·

## **CONSEJO DE REDACCIÓN**

- Javier Seguí de la Riva  
Departamento de Ideación Gráfica Arquitectónica  
Universidad Politécnica de Madrid
- Ernesto Redondo Domínguez  
Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica  
Universidad Politécnica de Cataluña
- José María Gentil Baldrich  
Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica  
Universidad de Sevilla
- Juan Miguel Ochotorena Elicegui  
Departamento de Proyectos  
Universidad de Navarra
- Ángela García Codoñer  
Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica  
Universidad Politécnica de Valencia
- José Antonio Franco Taboada  
Departamento de Representación y Teorías Arquitectónicas  
Universidad de La Coruña
- Carlos Montes Serrano  
Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica  
Universidad de Valladolid
- Enrique Solana Suárez  
Departamento de Expresión Gráfica y Proyección Arquitectónica  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
- Francisco Jiménez Yanguas  
Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica y en la Ingeniería  
Universidad de Granada
- Eduardo Gómez López  
Colegio Universitario de Arquitectura  
CEU. Centro de Estudios Universitarios
- José María Aguirre Aldaz  
Departamento de Arquitectura  
Universidad del País Vasco

## **COMITÉ CIENTÍFICO**

- PEDRO DEL LLANO. La Coruña
- FRANCISCO GIMÉNEZ YANGUAS. Granada
- JAVIER MONEDERO. Barcelona
- ENRIQUE RABASA DÍAZ. Madrid
- EDUARDO CARAZO LAFORT. Valladolid
- FRANK MARCANO REQUENA. Caracas
- EMMA MANDELLI. Florencia
- CESARE CUNDARI. Roma
- MARIO DOCCI. Roma
- JOSÉ ANTONIO RUIZ DE LA ROSA. Sevilla
- JEAN FRANÇOISE BABARDI. Bélgica
- MARK BURRY. Nueva Zelanda

## **EDITORA**

ÁNGELA GARCÍA CODOÑER

## **DEPARTAMENTO COORDINADOR**

Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica de la U.P.V.

## **PORTADA**

Juan Gutiérrez Mazorriaga

## **IMPRIME**

 gràfiques vimar  
Alquería de Raga, 11 • Tel. 96 159 43 30 • Picanya • Valencia

**Depósito Legal** V - 1094 - 2001

**I.S.S.N.** 1133 - 6137

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN			
Justo Nieto.....	5	SOBRE LA INCOMODIDAD DEL ARTE Y OTRAS IMPOSTURAS ACADÉMICAS	
		Javier Monedero.....	63
EDITORIAL			
Ángela García.....	7	POSTDAM REVISITED: LA EXPERIENCIA DE UNA FANTASIA ARQUITECTÓNICA.....	70
LA REPRESENTACIÓN ARQUITECTÓNICA EN EL VOCABULARIO INGLÉS DEL SIGLO XVII		CINCO PLANOS HISTÓRICOS DE GIJÓN. CUATRO MOMENTOS DE SU DESARROLLO PREINDUSTRIAL	
Carlos Montes Serrano.....	9	Raquel Suárez Sánchez.....	79
FORMA Y DIBUJO. NOTAS PARA UNA FUNDAMENTACIÓN FILOSÓFICA DEL PROYECTO		METAMORFOSIS FOTOGRAFÉTICA	
F. León Florido.....	16	Juan José Fernández Martín Jesús San José Alonso .....	88
PROPUESTAS DE CONVENCIONES ESTRUCTURADORAS PARA LA ENSEÑANZA DEL DIBUJO Y LA INICIACIÓN AL PROYECTO EN LOS NUEVOS PLANES DE ESTUDIO		NOTAS SOBRE UN GRAN PLANO SIN FIRMA CON LA ALHAMBRA HACIA 1532	
Javier Seguí de la Riva.....	31	Dr. Antonio Gámiz Gordo.....	95
DIBUJO Y PROYECTO: MÍSTICA, EMOCIÓN, RAZÓN E INTERPRETACIÓN		SUMMARIES IN ENGLISH .....	107
Enrique Solana .....	42	RESEÑAS.....	110
SOBRE UNA IMAGEN DEL PANTEÓN: I - LOS PRIMEROS GRABADOS COMERCIALES DE ARQUITECTURA		RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS .....	119
José M <sup>a</sup> Gentil Baldrich.....	52	TESIS DOCTORALES .....	134
		NOTICIAS.....	143

## NOTAS SOBRE UN GRAN PLANO SIN FIRMA CON LA ALHAMBRA HACIA 1532

Dr. Antonio Gámiz Gordo

Uno de los más valiosos y tempranos documentos planimétricos de la arquitectura española y primer plano conocido de la Alhambra, con la propuesta del nuevo palacio renacentista de Carlos V junto a los viejos palacios nazaríes, contiene abundantes detalles inéditos y plantea diversas cuestiones de interés, que se anotan para entender mejor su conjunto<sup>1</sup>.

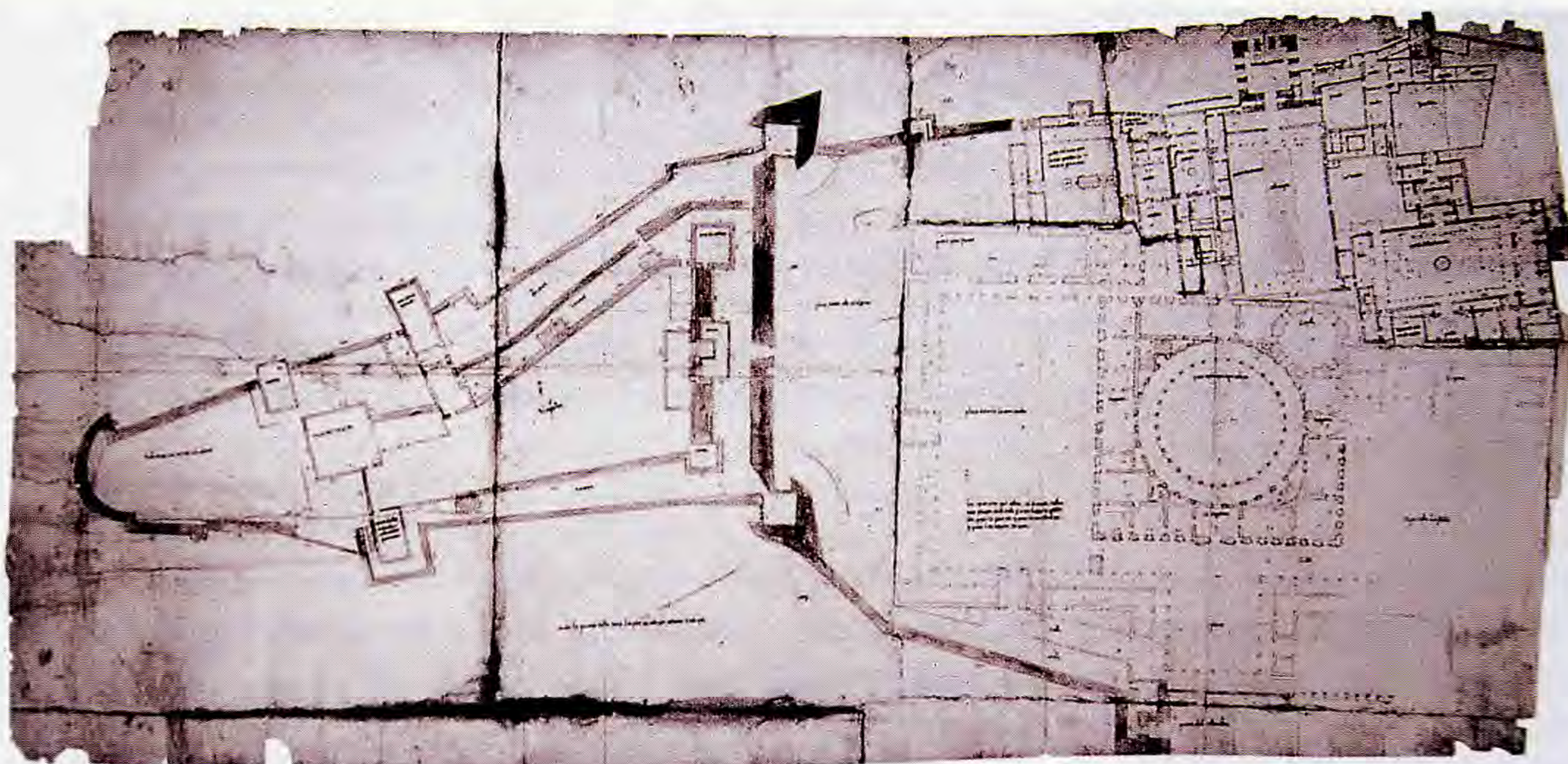
Se encuentra en el palacio Real de Madrid y fue descubierto por Elías Tormo en 1912, siendo publicado por Vicente Lampérez en 1922. Le llamamos “gran plano” o “planta grande” por su tamaño, 0,62 por 1,32 metros (con bordes desperfectos y roturas en dobleces) y para distinguirlo de otros dos planos menores con propuestas del palacio de Carlos V sin su entorno, mientras el nuestro comprende

aproximadamente la mitad de la ciudadela de la Alhambra, desde la Alcazaba a la puerta Justicia y la Casa Real. No tiene fecha ni firma, aunque incluye interesantes inscripciones sobre dependencias, abundantes cifras, la escala (“toda la cuenta desta traça son pies de a terçia de vara cada pie”) y la escala gráfica (aprox.1:300)<sup>2</sup>. No es muy preciso métricamente, pues se levantó con simples medidas longitudinales, sin triangular con diagonales y no recoge irregularidades geométricas con rigor, lo cual indica que no sería un plano de ejecución de obras, sino un levantamiento en versión no definitiva, con algunas zonas inconclusas, que serviría como borrador o base para plantear propuestas (incluso en distintas plantas) u otras cuestiones que trataremos de ordenar como referencia para

nuevas investigaciones que podrán apoyarse en este excepcional documento.

### 1. DATOS Y FECHAS SOBRE CAMBIOS EN LA GENESIS DEL PROYECTO Y SOBRE LA PROBLEMÁTICA IMPLANTACIÓN DEL NUEVO PALACIO

Cuando en 1492 los Reyes Católicos entraron en Granada, hacía un siglo que el arte nazarí había rebasado su plenitud y estaría prácticamente muerto, encontrándose las construcciones de la Alhambra con un gran deterioro; por lo que mandarían repararlas en homenaje a su belleza, “por memoria y trofeo”, adaptándolas a sus costumbres y ejecutando obras que tendrían cierta continuidad constructiva con lo nazarí<sup>3</sup>.



1. Plano Grande con el Palacio de Carlos V en la Alhambra de Granada, dibujado hacia 1532. (Biblioteca del Palacio Real, Madrid)



2. Fotografía aérea de la parte oeste de la ciudadela de la Alhambra dibujada en el plano grande. (Procedencia: Incafo-J. y J. Blasi)

Durante la luna de miel que Carlos V con doña Isabel de Portugal en las estancias habilitadas en los viejos palacios por sus abuelos (los Reyes Católicos) en la Alhambra, hacia 1526 mandaría construir un nuevo palacio que causó importantes transformaciones y derribos. Expresivas palabras de Antonio Gallego Burín resumen el espíritu de la intervención del Emperador: “Le bastó (...) marcarla con su sello de imperio, para afirmar su señorío. Así, clavó en el corazón de la Alhambra su gran palacio, voz y gesto de la Europa renacentista, junto al suspiro medieval de aquella”<sup>4</sup>.

Se conserva carta con fecha 30 de noviembre de 1527 que dice que ya existían las trazas: el Emperador había mandado

hacer diferentes diseños y había “detenido hasta agora” (las trazas) “esperando embiarnos resolución y determinación de lo que se ha de hacer”. La propuesta elegida seguiría modelos italianos de villa exenta, con una sola planta, simétrica y centrada con cuatro zaguanes, similar a dibujos de Francisco de Giorgio u otros expuestos recientemente<sup>5</sup>. Carlos V dictó significativas enmiendas a estas originales ideas, mencionando las palabras “las traças de lo que se ha de acreçentar y hedificar de nuevo”, que Rosenthal interpreta como “hincapié en la necesidad de añadir dependencias administrativas y estructuras de servicios”, dado el alto número de personas de la corte (entre 400 y 600). Se trataría de construir “una

capital simbólica: la Granada consagrada como lugar de un nuevo inicio de los tiempos”, cambiando la sencilla idea de unos cómodos aposentos para la pareja Real manejada para las primeras trazas, por un programa mucho más ambicioso. Además Carlos V pedía una capilla en doble altura: “digo que sy ser pudiere sea la capilla de manera que de arriba y de abaxo y por ambas partes se pueda oyr misa”, o sea, un palacio de dos plantas, aumentando las superficies construidas. Pero sin duda, la más radical enmienda citada en la carta era el cambio de ubicación del palacio para unirse a la Casa Real Vieja: “que lo demás de los aposentos que se han de hazer se junten con la casa”<sup>6</sup>.

En otra carta de 27 de febrero de 1528 se pide que la capilla fuese grande, corrección, que se aprecia en el que llamamos “plano pequeño”, sin fecha ni firma, que debió dibujarse tras esta carta, insertando octógono que rompe la solución simétrica anterior; como solución híbrida que pudo plantear Diego de Siloé, llegado a Granada en 1528 y que en 1529 viajaría a la Corte con trazas de la Catedral y posiblemente con las ideas plasmadas en dicho plano: octógono, patio con pilas-tras y la anulación de dos medias fachadas para juntar los palacios viejos y nuevo. Además por la misma carta sabemos que el Gobernador de la Alhambra mostró a Luis de Vega (arquitecto supervisor de obras reales) las trazas y disposición sobre el terreno y al no entenderse se propuso hacer una maqueta de madera (“haré hacer un modelo de madera para que se entienda y conozca lo que agora por la traça no se parece tan caro”) que existió hasta el siglo XVIII con sólo dos fachadas, como maqueta de trabajo, modificada en 1539, que incluiría el patio circular con pilares y arcos, según plano pequeño<sup>7</sup>.

La Emperatriz Isabel, como regente circunstancial, dirigió carta al Arzobispo de Granada pidiendo permiso para derribar la vieja Mezquita consagrada a Santa María<sup>8</sup>, porque su amplio programa de necesidades no se podría encajar en el solar inicialmente previsto, que habría que ampliar. A dicha petición se negó el Arzobispo en carta de 23 de noviembre de 1529. De haberse aceptado, el nuevo palacio se hubiese adosado al patio de los Leones.

En Real Orden anterior a diciembre de 1531<sup>9</sup> el Emperador decidió demoler la residencia de tres capellanes cerca de la vieja Mezquita (quizás la antigua Madraza) para ampliar su solar. No sería poca la resisten-

cia opuesta por los capellanes, pues el derribo no se ejecutó hasta 1541, cuando la construcción del nuevo palacio llegaba a la esquina sudoeste, retrasando las obras de la fachada este. La incertidumbre sobre el solar disponible justifica que la maqueta tuviese solo dos fachadas, lo cual no sería habitual en la época<sup>10</sup>.

Dichos cambios de traza y de ubicación retrasarían el comienzo de las obras, a pesar de los deseos de iniciarlas, según otra carta del Emperador en 1527. Una cédula Real de 23 de mayo de 1534 cita la asignación de presupuesto para la construcción del palacio hacia 1533, aunque desde 1531 pudieron iniciarse trabajos previos de demolición o preparación del solar (en el propio plano se rotula “patio de la Casa que se haze” sobre el nuevo palacio)<sup>11</sup>.

Así pues, el plano grande debió dibujarse en 1532, tras confirmarse el solar disponible, hacia diciembre de 1531 (no hacia 1527-1528, según supone Rosenthal) y antes de que las obras renacentistas emergiesen hacia 1533, ya que la implantación dibujada no es la definitiva.

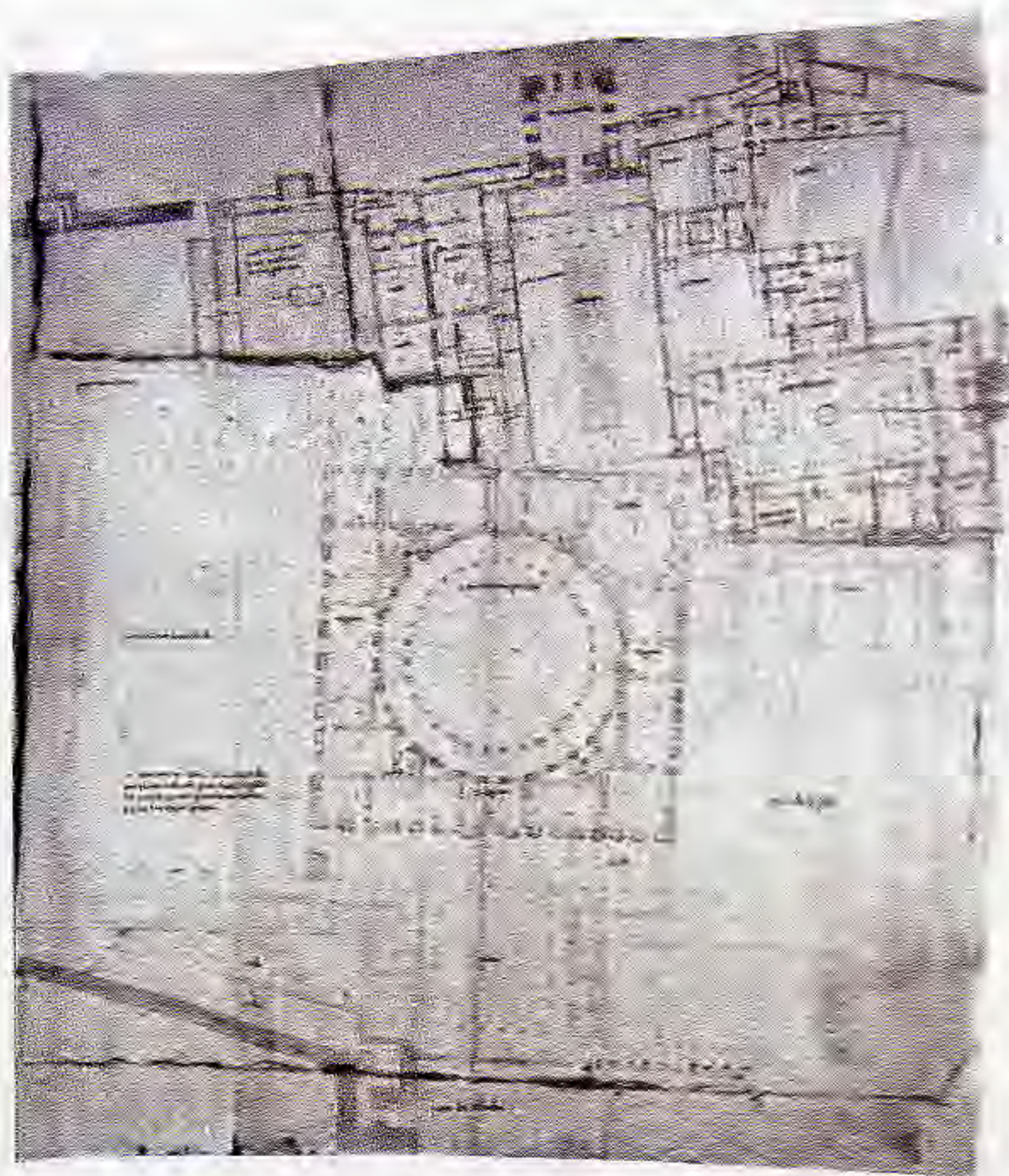
En el plano se puede apreciar la gran transformación interior de la Alhambra tras suprimir las citadas casas de capellanes y el pabellón sur de Comares, en parte derribado hacia 1537, borrándose además el entramado de calles cercanas. En contraste con los palacios nazaríes, el nuevo palacio se adaptó torpemente a las cotas del terreno: aunque los primeros borradores de villa exenta y simétrica buscarían emplazamientos planos, evitando desniveles y muros de contención; al juntarse con los viejos volúmenes existentes se perdió su simetría y se necesitó un semisótano en su crujía norte que desproporciona su altura, en parte camuflada por el frente sur del patio de Comares. Para encajar el ambicioso progra-

ma (que nunca se completaría) se añadieron al palacio plazas porticadas que no cabrían en el solar (toparían con la Iglesia), por lo que hubo que hacer un extraño giro en planta que no resolvió limpiamente el enlace entre lo nuevo y lo viejo. José de Hermsilla lamentaría en el siglo XVIII la “irregularidad de su unión no pudiendo investigar porque causa ejecutarían una tan excelente obra comunicándola con la ya hecha de un modo tan extravagante”. García Gómez afirma expresivamente que el palacio de Carlos V “atacó incivilmente, a codazos, a los viejos palacios Nazaríes”<sup>12</sup>.

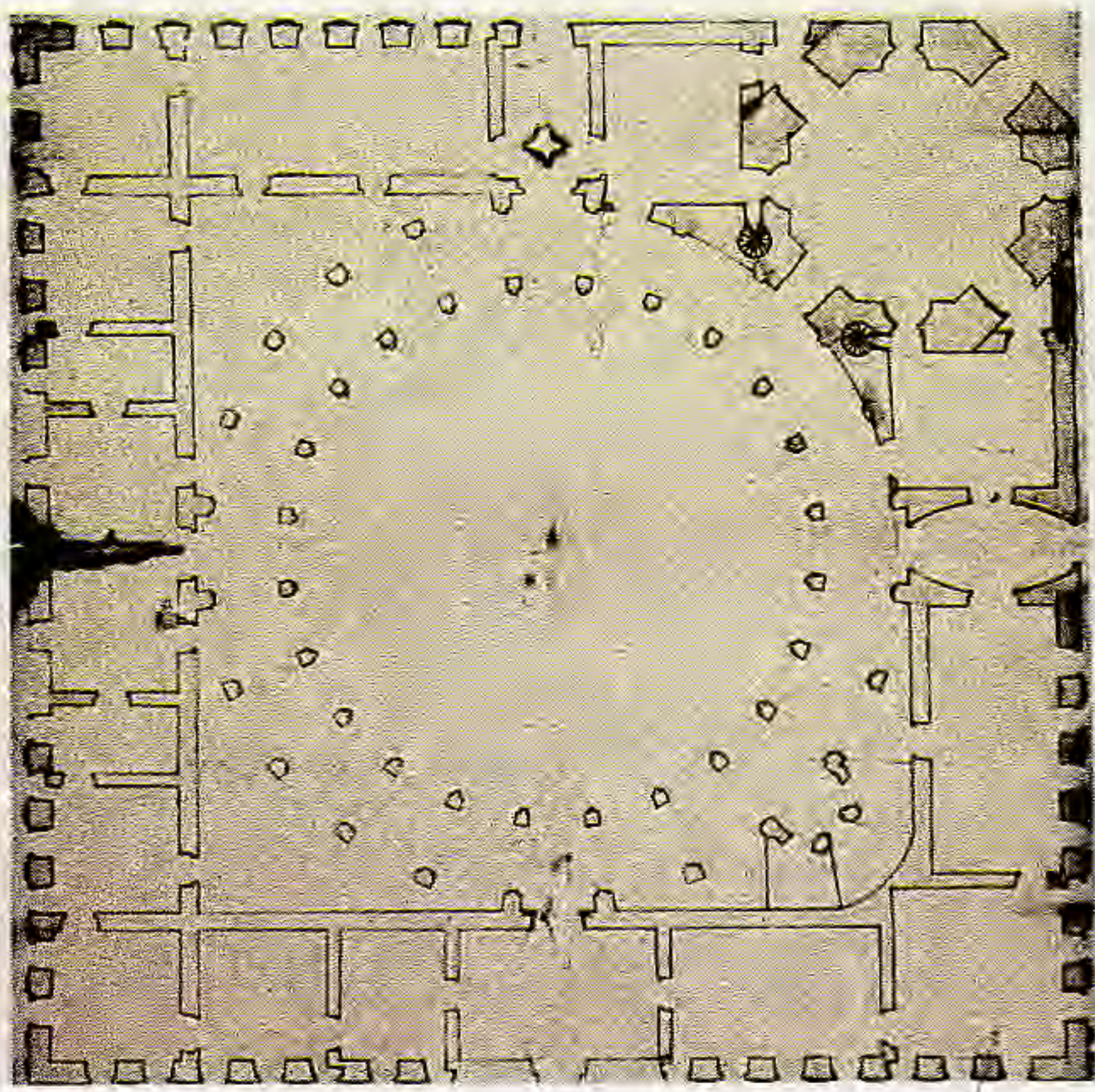
## 2. OTROS DOS PLANOS SIN FECHA NI FIRMA CON EL NUEVO PALACIO

Además del plano grande se han conservado otros dos planos sin fecha ni firma con información de gran interés sobre el palacio de Carlos V que reseñamos a continuación:

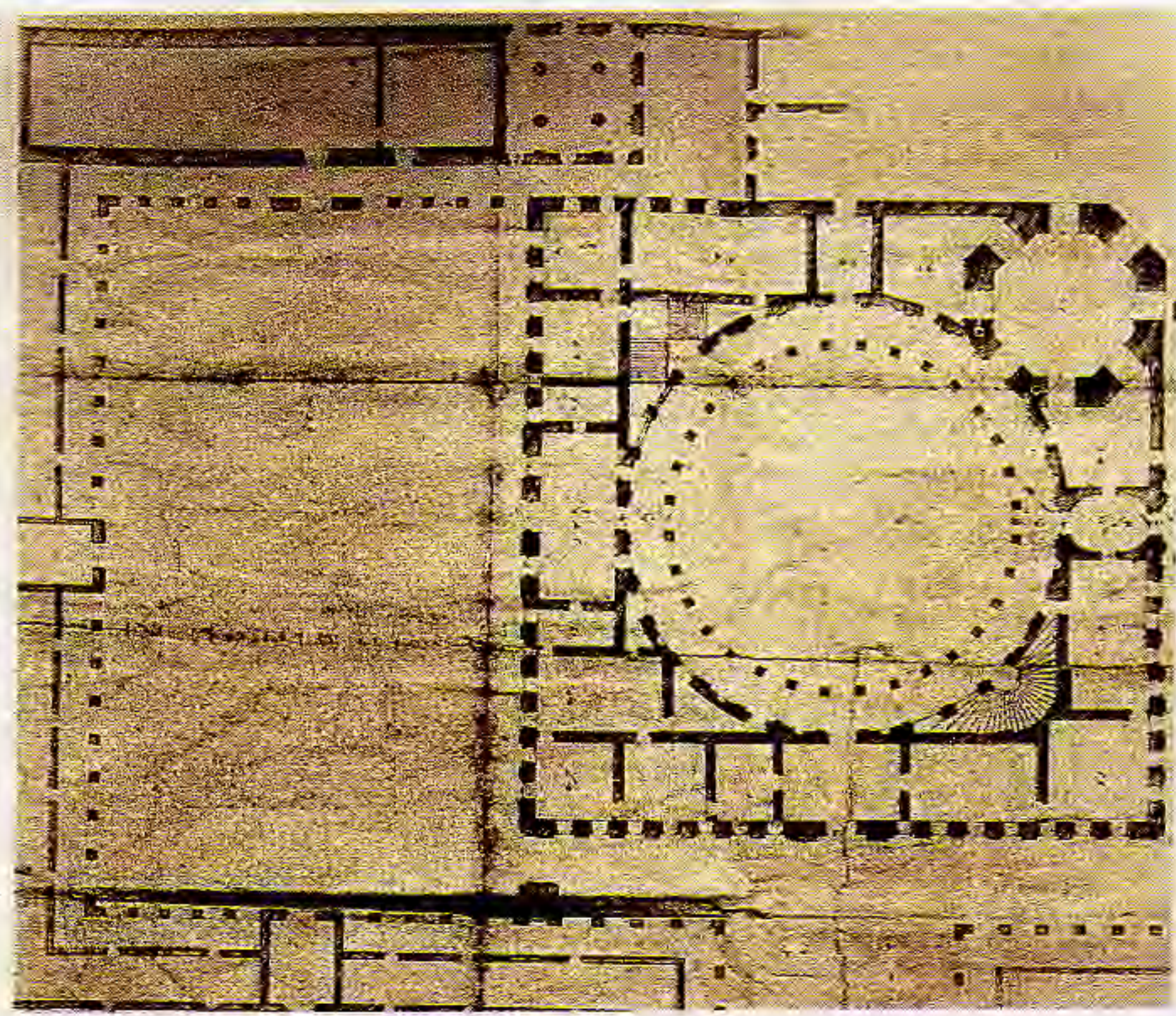
El “plano pequeño”, que solamente contiene el palacio renacentista, fue encontrado en el Archivo Histórico Nacional de Madrid por Iñiguez Almech y Gómez Moreno lo publicó sin comentarios, en monografía sobre Siloé en 1963. Tiene dimensión menor a los otros dos, 44 por 56 cm, se dibuja sobre distinto tipo de papel y no tiene inscripciones, cifras, ni indicaciones de escala<sup>13</sup>. Parece ser un borrador que trazaría Siloé incluyendo las correcciones exigidas por el Emperador hacia 1528, según cartas ya citadas: entre el cuadrado y el círculo se encajan el octógono de la capilla y escaleras (no serían necesarias en propuestas previas de una sola planta), se anulan las ventanas de las dos medias fachadas que pasaban a ser medianeras, el anillo circular se modula en veinticuatro partes, con



3



4



5

pilastras y semicolumnas adosadas y el número de módulos exteriores no coincide con los otros planos, aunque ya contiene las portadas e inexplicables encuentros interiores entre muros y fachada.

El que llamamos “plano mediano” fue dado a conocer por Gómez Moreno en 1941 e incluye la planta del nuevo palacio y sus plazas porticadas. Mide 62 por 79 cm y su dibujo es mucho más preciso que los otros dos planos, anotando cifras de cota pero no rótulos<sup>14</sup>. Parece redibujar y ratificar las propuestas del plano grande, pero sin incluir el entorno del proyecto. Sus novedades son de menor trascendencia y corresponden a los normales ajustes que se producen en cualquier obra al redibujar planos de anteproyecto o proyecto para convertirlos en planos de ejecución. Si en el plano grande (que sería un borrador de trabajo) se acotaban dimensiones de espacios, ahora se acotan espesores de muros, se perfecciona el trazado de escaleras, se regulariza el trazado del zaguán de levante para hacerlo construible, se afina la modulación del pórtico circular en patio y de arquerías de las plazas porticadas que rodean al palacio... Debió trazarse al inicio de las obras, hacia 1532-33.

### 3. POSIBLES AUTORES E IDEAS INFLUYENTES EN EL GRAN PLANO

No se conoce con certeza al autor de la original traza del palacio. Rosenthal, ha buscado a sus inspiradores entre personalidades del renacimiento europeo que acompañaban a Carlos V: Baltassare de Castiglione, Andrea Navagiero y hombres de letras como Boscán o Garcilaso de la Vega; también participaría en la génesis de la traza Luis Hurtado de Mendoza, heredero de la

Alcaldía de la Alhambra, Capitán General de las Fuerzas Armadas del Reino de Granada y persona de confianza del Emperador, cuya familia conoció el renacimiento italiano y él mismo supervisaría la construcción o reparación de fortificaciones.

Castiglione, nuncio de Clemente VII en España entre 1524 y 1529, pudo aportar ideas básicas, pues sería amigo íntimo de Rafael de Sanzio, sabía de arquitectura y estudió las ruinas antiguas, visitando en 1516 la villa de Adriano en Tívoli y su pabellón de planta circular; además se le pediría consejo sobre la disposición de la villa Madama cuya traza definitiva (1519) era de Rafael y Sangallo el Joven; y en 1525 consiguió los servicios de Miguel Angel y Giulio Romano. “Castiglione conocía los tratados de Francisco de Giorgio y las trazas y bocetos de Sangallo, donde aparece también el tema del patio circular inscrito en el cuadrado y por supuesto el proyecto definitivo de la Villa Madama”<sup>15</sup>. Existen claras analogías entre dicha villa y el nuevo palacio: ambos patios tienen 31 metros de diámetro<sup>16</sup> y 24 módulos (en plano pequeño), escaleras helicoidales entre círculo y cuadrado, pórticos perimetrales no construidos, arquerías sobre pilares y comunes experimentos geométricos, según Gentil Baldrich: en la villa Madama se “establece una emulación entre un pseudo óvalo y una circunferencia en su dibujo del jardín”; el trazado del zaguán de levante del nuevo palacio “no es ni un óvalo ni un pseudo óvalo”; Peruzzi usó óvalos en dibujos de 1506 y 1520 aunque no llegó a construirlos y se le atribuye una planta de proyecto de convento hacia 1530 con patio circular inscrito en cuadrado con 32 columnas, como la solución final de Carlos V...<sup>17</sup>

Además podemos pensar en otros personajes cuyas ideas estarían presentes en

3. Detalle del plano grande en donde se aprecia el forzado giro del palacio de Carlos V para dar cabida a plazas porticadas finalmente no construidas.

4. Plano pequeño del palacio de Carlos V, dibujado hacia 1528, rompiendo la simetría de la planta con capilla octogonal y anulando huecos de fachadas (para “juntarse” a los viejos palacios). (Archivo histórico Nacional, Toledo)

5. Plano mediano del palacio de Carlos V, dibujado hacia 1532-33, con precisos detalles y cotas para la ejecución de la obra. (Biblioteca del Palacio Real, Madrid)

las trazas: Pedro Machuca y Luis de Vega; resaltando entre ellos la prestigiosa figura de Diego de Siloé; aunque el desconocimiento de otros dibujos de Machuca y de Siloé, nos impide plantear hipótesis más fiables sobre el posible autor material o autores de nuestros planos sin firma.

Machuca, pintor educado en Italia, conocería el círculo artístico de Rafael Sanzio y Giulio Romano y pudo ver los dibujos de Francisco de Giorgio; “fue discípulo de Miguel Angel, a través del cual trabajaría amistad con los hermanos Torni y con su padre, más conocido en España por Jacobo Florentino, El Indaco Viejo, con cuya familia llegó a Granada en 1519, junto con Berruguete, para trabajar en la Capilla Real (...) pronto le dio empleo el conde de Tendilla”. Su obra pictórica conocida se compone de media docena de óleos de pobre factura, que no incluyen fondos arquitectónicos, frecuentes en la escuela de Rafael entre 1517-1519<sup>18</sup> y en 1539 no le encargaron los murales del Tocador de la Reina, ejecutados por pintores de dicha escuela: Julio Aquiles y Alejandro Mayner. Parece poco creíble que se confiase un trabajo de gran responsabilidad a un pintor sin otras obras de interés arquitectónico conocidas fuera de la Alhambra, salvo efímeros decorados para recibir al Emperador en Granada. Además, en las espléndidas obras de cantería del nuevo palacio (sala de la Cripta, etc) hubo cualificados maestros de obras: Gonzalo de Lorca y Marquina. Existe informe de Juan de Maeda (1576) que dice que Machuca era pintor excelente para componer y adornar fachadas, pero le achacaba graves faltas por no conocer el discurso de la geometría en la construcción<sup>19</sup>. Gómez Moreno y González indica que el salario de Machuca era la mitad del percibido por Siloé en la Catedral de Granada

hacia 1530, citado como Arquitecto en los Registros Capitulares; mientras Machuca sería Maestro Mayor, cuyas tareas y responsabilidades se detallan en las Ordenanzas de las obras del palacio de 1546, entre las de cinco oficiales mayores (pagador, veedor, maestro mayor, obrero mayor y aparejador): “El maestro mayor de las dichas obras a de traçar y hordenar todo lo que en la dicha obra de la casa real, que en esta Alhanbra se edifica, se a de haçer, conforme a la traça que el marqués, mi señor, dexó; y a de dar a los entalladores y canteros y otros ofiçiales, que en ella trabaxan, los dibuxos, y dé diseños de lo que an de hacer, con sus proporciones y tamaños precisos, conforme al arte de la arquitectura; y antes que a los dichos ofiçiales, los mostrará el conde, para que añada, o quite, o enmiende en ellos lo que pareçiere que conbiene”. O sea, Machuca debía “traçar y hordenar” según la traza aprobada que el gobernador dejó, sin cuyo consentimiento no podía realizar cambios y sus funciones estarían ligadas a la ejecución de la obra, como supervisor que debe seguir un plano que le viene dado y cuya autoría desconocemos.

Luis de Vega supervisaría obras Reales para informar al Secretario de su Majestad, asegurando el cumplimiento de intenciones de la Corona. Así, tras su visita a la Alhambra de febrero de 1528, informó negativamente la propuesta existente, proponiéndose hacer la maqueta antes citada. No sabemos si dicha visita tuvo que ver con la llegada de Siloé a Granada entre marzo y mayo de 1528 para hacerse cargo de las obras de la Catedral o con las pragmáticas soluciones a las difíciles exigencias de Carlos V: la unión de los palacios cegando medias fachadas el octógono de la capilla, o las pilastras con arcos curvos en el patio, que se encuentran en otras obras de Siloé<sup>20</sup>,

que a lo largo de su carrera profesional, facilitaría trazas e ideas en sus visitas a muchas obras de importancia. Rosenthal ha documentado sus visitas a la Alhambra para dar su visto bueno y firmar, junto a Machuca, tasaciones para pagos a escultores en las obras del nuevo palacio. Según Sierra Delgado, las obras de la Sacristía Mayor de la Catedral de Sevilla, tuvieron parecida suerte con la llegada de Siloé, que pudo dejar sus instrucciones o trazas, aunque los datos conocidos por ahora no son suficientes para reconocer claramente la autoría, fundamentada en este caso en el análisis comparativo con obras suyas mejor documentadas, como la catedral de Granada o el Salvador de Ubeda<sup>21</sup>.

#### 4. BREVE DESCRIPCION DE LA ALHAMBRA DIBUJADA EN EL GRAN PLANO

A continuación se ofrece una breve visión inédita a través de un pormenorizado recorrido por las dependencias de la Alhambra dibujadas en el gran plano, aportando referencias documentales de interés para su mejor comprensión:

##### 4.1. Mexuar y Cuarto Dorado

En el hoy conocido como patio de Machuca se rotula “patio del Mexuar donde posaba la rreyna germana”, aposentos de la segunda esposa de Fernando el Católico. Esto prueba que en época islámica, pocos años antes, estuvo allí el Mexuar, acceso público principal a los palacios; en contra de la hipótesis de García Gómez y a favor de las de Orihuela Uzal<sup>22</sup>. El patio se dibuja mutilado por extraña edificación (¿aljibe o simbólica sala?) en su lateral sur, en donde

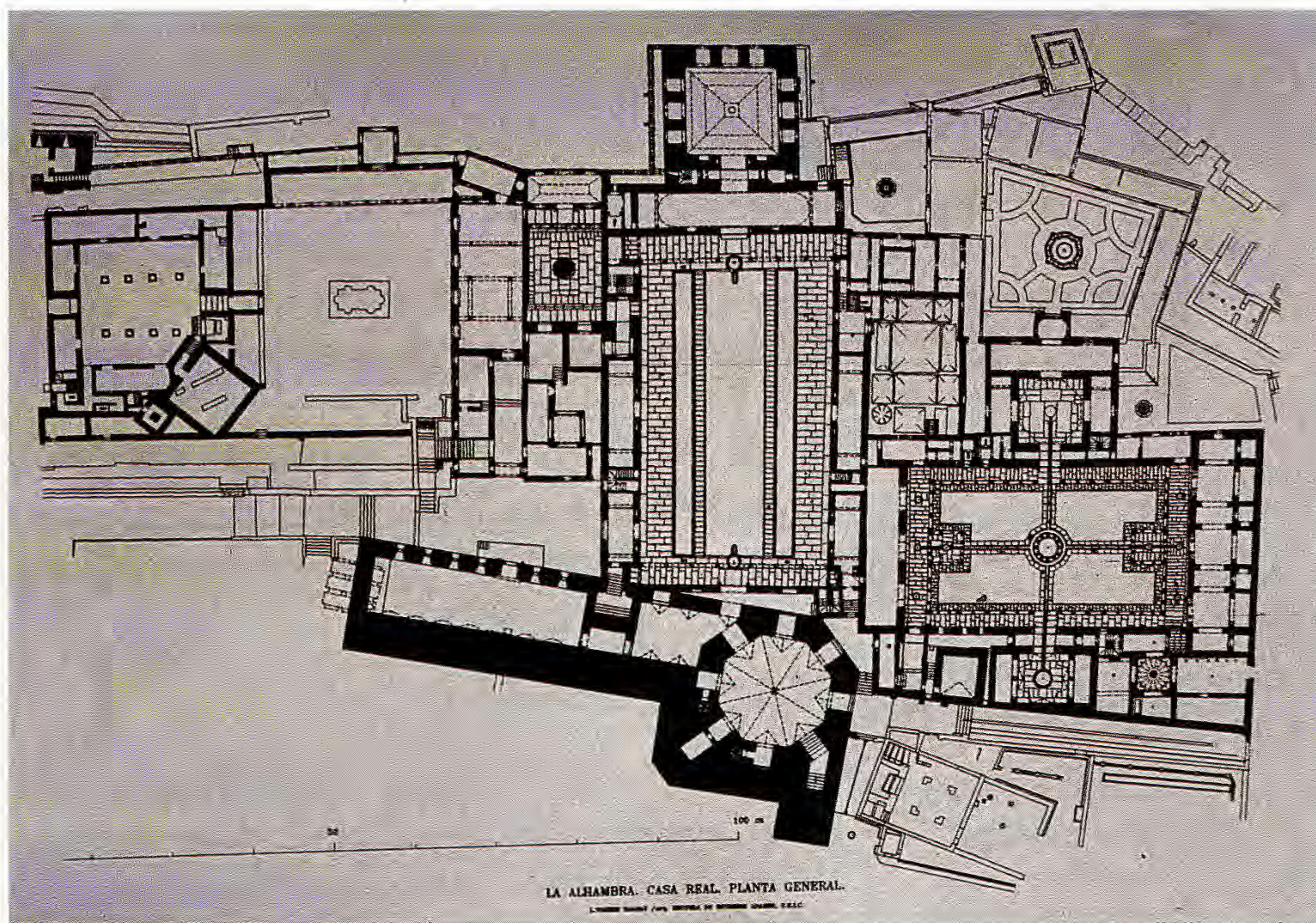




hacia el patio coinciden con la disposición actual. No aparece el acceso cristiano desde el sur (obstruido por pequeño habitáculo) abierto en 1634 y marcado en plano de Hermosilla de finales del siglo XVIII<sup>29</sup>.

En el patio se omiten los setos de arrayán y la vegetación. En el centro de la alberca se dibuja un círculo que pudo ser la fuente citada por Gómez Moreno, según grabado de L.Meunier (1668). En los pórticos norte y sur hay alhanías laterales en el costado este y no oeste, con planta semicircular, probablemente rehechas con azulejos en 1582 por Antonio Tenorio. No aparece la sala de las Helias que existiría en el testero sur de Comares, con dimensiones algo menores que la sala de la Barca derribada hacia 1537, según Gómez Moreno<sup>30</sup>. La puerta de acceso a dicha sala es de dimensión menor a la actual y la sala bajo la Capilla del palacio de Carlos V, aún no tiene en nuestro plano la posición definitiva en la que se construyó.

En el doble muro de la torre de Comares existe un pasillo que lleva al Cuarto Dorado sobre un tramo de ronda subterránea, hoy descubierto, con cinco soportes, según aparece en el plano de Hermosilla. La escalera se situaba en el lado opuesto al actual y con la consolidación de Rueda de Alcántara, realizada hacia 1686 se reubicaría su posición dándole acceso desde la Sala de la Barca, hasta la restauración de Torres Balbás. En el salón de Embajadores no hay alhacenas en el muro sur<sup>31</sup> y el primer hueco entrando a la derecha se transformaría en puerta hacia habitación para desembarco de galería, construida según instrucciones de Carlos V en 1526: "corredor q' mando haçer su magt.". La forma de la galería no corresponde con la actual: la escalera desembarca con empinado y estrecho tramo en el patio de la Reja



8. Planta actual de la Casa Real de la Alhambra (realizada partiendo de planos de Torres Balbás, en la Escuela de Estudios Arabes de Granada, A.Almagro y A. Orihuela)

(en donde se rotula "prado", quizás aludiendo a su vegetación)<sup>32</sup> y en el último vano hay arriesgado voladizo hacia el Darro (dibujado por Wyngaerde desde el Albaicín en 1567) enlazado con la galería hacia el Peinador, hoy con acceso desde las habitaciones de Carlos V.

#### 4.3. Palacio de los Leones

La entrada se sitúa en su esquina sudoeste, grafiándose el zaguán desaparecido; desde el que se accede a la gran escalera cristiana que irrumpe en la sala de los Mocárabes ("Sala"), para acceder a plantas altas de los palacios de los Leones y Comares. Tras el zaguán se accede a pasillo hasta la Rauda (hoy bloqueado por escaleras), pasando junto a la sala de los Abencerrajes, donde se rotula "quadra" y se dibuja su fuente con dos círculos concéntricos (como si hubiese taza interior); sin indicarse las columnas de las saletas laterales. Tampoco aparece el aljibe, sino su

planta superior, el patio del harén, rotulando "aposeno del Conde Nasao" refiriéndose al conde Enrique de Nassau-Dillenberg, camarero mayor de Carlos V<sup>33</sup>. En torno a la qubba de la Rauda hay varias dependencias: "patio" con entrada al este, habitación y escalera hacia lo que en el XIX sería la casa de Doña Clara en planta alta, según dibujo de Richard Ford. En la sala de los Reyes se rotula "capilla", uso que tendría hasta su traslado al Mexuar, mientras se construía la nueva Iglesia de Santa María. Dicha sala se dibuja con conexión hoy perdida con una crujía hacia sala de Dos Hermanas y con columnas en huecos hacia el patio, pero no con huecos al exterior que se aprecian en posteriores planos.

En el patio de los Leones, cuyo nombre se rotula, hay cuatro accesos, en las esquinas de los costados mayores. Se marca el escalón de apoyo de la arquería perimetral, cuyo ritmo de columnas está bien representado, salvo irregularidad en el tramo de

levante. Se dibujan dos fuentes bajo los templetos pero no las de las galerías. La fuente central aparece sin los cuatros canchillos o ejes del patio, con una sola taza y con veintiún leones, en vez de doce.

En la sala de las Dos Hermanas se rotula “quadra donde comia su magt.” haciendo referencia a su forma cuadrada y a su distinguido uso. Se dibuja la fuente con dos círculos concéntricos, de exagerado tamaño. En el mirador de Daraxa no se dibujan los bellos huecos laterales. En la sala de los Ajimeces se rotula “Sala”: desde ella y desde crujiá adosada al mirador, hoy perdida, se accedía a los cuartos nuevos por “corredor”; del que no aparece su tramo inicial.

#### 4.4. Baño Real y Cuartos nuevos de Carlos V en Lindaraja

El Baño Real queda en blanco, solo se sitúa el acceso desde el citado corredor, mostrando la planta superior de la sala de las Camas con dobles huecos, o sea con columnas después sustituidas por dinteles. Además hay distinto número de huecos superiores, debiendo tenerse en cuenta que dicha estancia sería restaurada en 1537-1542 y rehecha entre 1843 y 1866, por lo que es difícil confirmar su original disposición<sup>34</sup>.

Carlos V ordenó construir cuartos nuevos (en los que se rotula “nuebo”) cerca del patio de los Leones para su uso privado: hacia abril de 1528 se aprobó el presupuesto para ejecutar obras los cinco años siguientes, con planta muy irregular, posiblemente por preexistencias y por la topografía original (hoy perdida), pero con espléndidos artesonados. Las cuatro estancias reales se orientaban hacia el sur: la primera tenía chimenea y sería despacho del Rey, la norte sería una antecámara a sus aposentos, con acceso al corredor hacia torre de Comares y al fondo se sitúa



6. Dibujo del nuevo palacio renacentista junto a los viejos palacios nazaries con edificaciones del Mexuar, hoy desaparecidas, en primer plano. (Louis Meunier, publicado hacia 1668).

an los aposentos más pequeños, llegando al Peinador por pasillo con escalera adosada, que forma un residual patio triangular. Sobre la muralla se dibuja enigmática habitación adosada al este del Peinador con sólo dos huecos, que pudo desaparecer en el XIX y cuyos muros presentan diferente grafismo y mayor grosor.

En el jardín de Daraxa no aparece la fuente y la galería nave de levante labrada en 1538<sup>35</sup> con columnas árabes procedentes de derribos del cuarto de Machuca que cierra el patio aparece como tapia con grafismo usado para nuevos muros. Destaca la deficiente representación de sus irregularidades, sin anotarse cifras de cota como en otras partes del plano.

#### 4.5. Alcazaba y torres

Al oeste de la ciudadela se rotula “Baluarte que cae sobre la ciudad” sobre la plataforma de artillería cristiana que pudo bloquear el acceso desde la ciudad hasta la puerta de las Armas o a la primitiva entrada al pie de la torre de la Vela. Sobre adarves se rotula “barrera” y se escribe “Torre de las Armas” (no puerta), lo que hace pensar en que no estaría en uso (se indica puertecilla hacia las caba-

llerizas). Al sur se aparece barrera paralela a la muralla, sin conexión con el barrio castrense, pero sí con baluarte al oeste de la torre de la Pólvora, que después sería un bello y temprano jardín renacentista español, el jardín de los Adarves.

No se dibuja el barrio castrense y se rotula “Alcazaba”: sólo aparece una casa adosada a torre Quebrada que vemos en grabado de Jones (1842) y el muro perimetral del baño al pie de la torre de la Vela con sus huecos, al igual que los de entrada a “torre de la campana y torre q’esta sobre la calle de los gomerés” (torre de la Pólvora). Sobre la torre del Homenaje se rotula “torre de añasco”(?) y sobre torres Quebrada, Hueca y de los Hidalgos simplemente “torre”. Sobre la antigua puerta de la Tahona hay extraño baluarte defensivo repetido hacia el sur, cerca de la torre Hueca, unidos por muro que delimita foso a poniente sobre el que se rotula “caba”; y a levante “plaça donde esta el algive”, de manera que hacia el centro del foso se incluye pasarela de conexión entre la alcazaba y la plaza de los aljibes. En excavaciones sobre esa zona hace unas décadas no aparecieron restos por lo que sería una propuesta. No hay señales de la posible

ubicación (según plano de Contreras en el XIX) de la Puerta Real, derribada hacia 1527 por ruinoso y para ensanchar la plaza de los Aljibes. Tampoco se dibuja la torre de las Rocas (ni la puerta de los Carros). La puerta de la Justicia, “puerta de la alhambra”, se secciona en planta y junto a ella se sitúa rampa encajada tras plazas porticadas, como propuesta que supondría eliminar la puerta del Vino y edificios de su entorno.

#### 4.6. Palacio renacentista de Carlos V

Un tema que a lo largo de siglos ha motivado apasionadas especulaciones entre defensores y opositores a Carlos V, se refiere a la posible extensión de los viejos palacios nazaríes hacia el sur, en donde se borraría un entramado urbano (en el patio circular hay restos de gran aljibe palaciego) con cota elevada unos tres metros sobre el patio de Comares; abundando las hipótesis sobre la posible extensión de la llamada sala de las Helias al sur de dicho palacio. Bermúdez Pareja propone la hipótesis de la llamada calle Real baja, sin documentar bajo el palacio; mientras Torres Balbás intuía explanada cerca de la Mezquita, aunque en recientes excavaciones puntuales (1994) han aparecido restos de casas y la acequia real cubierta con lajas de piedra procedentes de sepulturas musulmanas. Además, existen otros datos de interés sobre algunos episodios del palacio dibujado en nuestro plano<sup>36</sup>:

Se rotula “patio de la Casa que se haze”; seguramente refiriéndose a la preparación del solar, pues nuestro plano no fija la posición definitiva del nuevo palacio. El pórtico exterior del patio es un muro continuo con pilastras, cerrando los ángulos entre círculo y cuadrado, antes abiertos, con el octógono y tres escaleras distintas (el grafismo usado indica la corrección sobre plano sin borrar

la solución anterior). El anillo circular tiene 32 columnas (antes 24 pilastras). También se ajusta el número de módulos de fachada y se mantiene extraña forma del zaguán de levante. No se dibujan desniveles ni escalones del patio elevado.

Las plazas porticadas se acoplan al solar disponible y llevan portadas al igual que las fachadas del palacio, provocándose un desencuentro entre sus ejes, que no corresponden con los ejes de simetría espaciales. Junto al antiguo Mexuar se sitúa “cuarto para fiestas”, rematado al sur con enigmática edificación cuya finalidad desconocemos. Aparece arco en la esquina sudoeste del palacio, sobre el inicio de la Calle Real porticada, ensanchada en pequeña plaza delante de la portada sur y prolongándose hacia el este para enlazar de forma no especificada en plano con el antiguo caserío, en donde se rotula “aquí esta la Iglesia” sobre espacio en blanco cuyo destino parecería incierto en aquellos momentos. Además sobre la Rauda (cementerio real nazarí) se dibujan extrañas dependencias de gran tamaño acopladas a la espalda del patio de los Leones, rotulándose “cozina”.

#### 5. CONCLUSIONES

Si el plano pequeño parece ser un plano de anteproyecto en el que se encajan cambios de anteriores planos desconocidos, y el plano mediano es un plano de ejecución de obras, el gran plano sería un plano de trabajo que serviría para mostrar y situar al Emperador las grandes transformaciones dentro y fuera de la Casa Real Vieja debidas a sus exigencias, incorporando datos muy diversos: construcciones nazaríes, junto a obras ejecutadas por los Reyes Católicos, o por el propio

Emperador (“corredor que mandó hacer su majestad”), obras “nuevas” (aposentos en Lindaraja), otras en marcha sin concluir (“casa que se haze”) y propuestas de edificaciones nunca ejecutadas (por ejemplo, en la Alcazaba); todo ello como compendio de múltiples ideas de procedencia muy diversa o desconocida, sobre las que planea la figura de Diego de Siloé.

Al analizar el conjunto de las distintas dependencias descritas en plano llama la atención el inédito corredor sobre la ronda subterránea que organizaría las circulaciones de la Casa Real Vieja y que tenía continuidad (hoy perdida) desde la torre del Peinador a la de Machuca, o sea entre los aposentos del Emperador y los de la Emperatriz, con la torre de Comares como centro. Dicho eje de distribución, con espectaculares vistas al Darro, se completaría con sucesivas intervenciones de los Reyes Católicos y de Carlos V, engalanado con tramos de galerías (construidas reutilizando materiales de palacios derribados) que todavía hoy adornan parte de la fachada de la Alhambra hacia el Darro.

Para finalizar, recordamos la necesidad de disponer de precisos levantamientos fotogramétricos de todos los recintos de la Alhambra, como base fiable para nuevas investigaciones sobre su arquitectura desde sus distintas manifestaciones o imágenes gráficas, con el apoyo de la historia, la arqueología (no existe recopilación sistemática de planos de excavaciones), la comparación de planos históricos, la metrología... u otras disciplinas; de manera que puedan abrirse nuevas perspectivas que despejen algunos de los muchos secretos aún por descubrir en estas viejas arquitecturas que son Patrimonio de la Humanidad y que siguen ofreciéndonos renovadas emociones.

## Notas:

1. Con este artículo se revisa y amplía un capítulo sobre este gran plano esbozado en mi tesis doctoral (inédita): Alhambra. Imágenes de Arquitectura. Aproximación gráfica a la evolución de su territorio, ciudad y formas arquitectónicas, Dpto. de Expresión Gráfica Arquitectónica, Sevilla, 1998.
2. El plano original se encuentra en la cámara acorazada del Palacio Real de Madrid y no está disponible para su consulta desde hace bastantes años. Se ha publicado de manera que no se aprecian todos sus pequeños detalles; por lo que se sugiere usar el plano nº 2.170 del Archivo de Planos de la Alhambra (con rótulos), calcado hacia 1963 de foto a tamaño natural con máximo rigor por D.Manuel López Reche, delineante del Patronato de la Alhambra. La bibliografía publicada sobre nuestro plano hasta 1993 se recoge en F.P.Fiore y M.Tafuri: Francesco di Giorgio architetto, p393, Milán 1993, según M.J.Redondo Cantera: "La arquitectura de Carlos V (...): palacios y fortalezas" Carlos V y las artes, p75 (nota 43), Valladolid 2000.
3. J.MÜNZER: Viaje por España y Portugal. Reino de Granada 1494, facsímil pp40-41, Granada 1987; M.GÓMEZ MORENO: Guía de Granada, t.I, p41; t.II, p21; 1892, reed. Granada, 1994: "por encontrarse ruinoso el palacio árabe, como así lo manifiesta en carta del Conde de Tendilla al Rey en 1511". L.TORRES BALBÁS: Ars Hispanie, p74, t.IV, Madrid 1949. A.MUÑOZ COSME: "Cuatro siglos de intervenciones en la Alhambra 1492-1907" Cuadernos de la Alhambra nº 27, p154, 1991. "Fernando el Católico ordenó a Cisneros en 1516, que reparase la Alhambra con fondos de la Cámara Real", R.MANZANO MARTOS: La Alhambra. El universo mágico de la Granada islámica, p145, Madrid 1992.
4. A.GALLEGO BURÍN: prólogo a "Granada la Bella" de A.Ganivet; (en F.MORALES /A.GALLEGO /A.MUÑOZ: Granada. La ciudad en el tiempo, p70, Granada 1989).
5. F.MARIAS / VARIOS: Carlos V. Las Armas y las Letras, catálogo exposición, Hospital Real, Granada, 2000. Véase también F.MARIAS: "El palacio de Carlos V en Granada: formas romanas, usos castellanos", Carlos V y las artes, pp107-128, Valladolid 2000.
6. E.ROSENTHAL: El palacio de Carlos V, pp20,23-25 33 doc.1(p281), Madrid 1988. M.TAFURI: "El Palacio de Carlos V en Granada: Arquitectura a lo romano e iconografía imperial", Cuadernos de la Alhambra nº24 pp77-108, (p104) 1988.
7. E.ROSENTHAL: op.cit..., pp25(doc.2), 27, 31, 43-44, 304 (doc.129), (doc.21-24). Las maquetas de obras solían hacerse tras aprobarse la traza definitiva, antes de iniciarse las obras. Siloé firma pagos de la maqueta de la Catedral en agosto de 1529. En 1539 se documentan pagos a carpinteros por columnas de la maqueta. Juan de Maeda cita la maqueta en informe de 1576.
8. E.ROSENTHAL: op.cit..., pp42-43, 282 (doc.4).
9. E.ROSENTHAL: op.cit..., pp43,80. Archivo Alhambra, legajo 208, 39. 24 diciembre 1531. "Cédula original de la Reina al Marqués de Mondéjar, que vea lo que los beneficiados de la Alhambra piden sobre sus casas y lo provea, de manera que no reciban agravio".
10. Véase J.M.GENTIL BALDRICH: Traza y modelo en el renacimiento, Sevilla, 1998.
11. E.ROSENTHAL: El palacio..., pp48, 53 (doc.5). P.GALERA ANDREU: "Carlos V y la Alhambra", Carlos V y la Alhambra, p30 (nota 21 que remite a nota 8), catálogo exposición Granada 2000.
12. Tomado en D.RODRÍGUEZ RUIZ: La memoria frágil. José de Hermsilla y las antigüedades árabes de España, p106, Madrid 1992.
13. E.ROSENTHAL: El palacio..., p29-30. M.GÓMEZ MORENO: Diego de Siloé, Granada 1963.
14. Aunque ha sido publicado en diversas ocasiones para apreciar y cotejar sus interesantes detalles se recomienda usar fotografía a gran tamaño existente en planera de biblioteca de la Alhambra (PA 1 11).
15. R.MANZANO: La Alhambra..., p153; E.ROSENTHAL: El palacio..., cap.I, pp3-46, (p10; ilustr.103-104), 1988. J.ANGUITA TUÑÓN: Sebastiano Serlio. Representación y proyecto en el libro IV, pp104 y 158, tesis doctoral inédita, Sevilla, 1997. Francisco de Giorgio Martini (1439-1501), arquitecto e ingeniero autor de seis códigos sin imprimir: Trattati di architettura e ingegneria e arte militare (1472 y 1491). "Es muy probable que Baldassare Peruzzi, también sienés, pasase en sus años jóvenes por el prestigioso taller de Martini..."
16. Según E.ROSENTHAL: El palacio..., p171; 180; y medición sobre plano fotogramétrico facilitado por Antonio Almagro, el círculo del patio de Carlos V tiene entre cornisas 30,83 mts. de diámetro.
17. J.M.GENTIL BALDRICH: "La traza oval y la Sala Capitular de la Catedral de Sevilla" Quatro edificios sevillanos, pp99, 107 y 112, Sevilla, 1996. E.ROSENTHAL: El palacio..., ilustr.106, p176.
18. R.MANZANO: La Alhambra..., p154. A.PÉREZ SÁNCHEZ: Historia del Dibujo en España de la Edad Media a Goya, pp123-124, Madrid 1986. E.ROSENTHAL: op.cit..., pp13-15.
19. "Machuca el viexo, que fue el primer maestro que intentó los edificios de esta real casa, era pintor mui ecelente, y el hixo que le sucedió, también, y estos tales, en conponer y adornar una delantera y acabarla, hizieron lo mui bien; y así parece por lo que en esta real casa está edificado y en lo demás, que son los repartimientos ataxos gruesos de paredes, y considerar el edificio hecho y acabado, devieron tener algunas faltas, teniendo en poco el discurso de la xeumetría, no dando los gruesos y tamaños que convenía a las paredes, ni haziendolas bastantes asi para rezebir los entibos de las bobedas que a ellas se arimasen, como para rezebir el peso de lo alto, y otras muchas cosas que, çerca de esto, se avian de considerar". Véase E.ROSENTHAL: op.cit..., pp6-7, 11,12,18,19-23 (doc.1), 31, 42, 46, 54,55-56, 58 (nota 56), 178, 296, (doc.93) (doc.41; p286).
20. Siloé se encuentra entre los primeros de España en usar este tipo de soportes y propuso pilastras con semicolumnas en el patio del Colegio de los Irlandeses de Salamanca proyectado en 1527-1529. (E.ROSENTHAL: op.cit., p31). La cabecera de las Catedral de Granada muestra (en otra escala) arcos curvos con pilastras. M.GÓMEZ MORENO: Diego..., p63. A.PÉREZ SÁNCHEZ: Historia..., pp120-121. Según R.MANZANO (La Alhambra..., p155) Siloé tenía gran capacidad de "acoplamiento a los gustos hispánicos del momento ... sin violencia íntima ni olvido de sus reglas ... clasicismo no reñido con imposiciones".
21. R.SIERRA DELGADO: Transición y renacimiento en la Sacristía Mayor de la Catedral de Sevilla. Una revisión desde la arquitectura, cap.1.3, tesis doctoral inédita, Sevilla 1995. Véase también P.GALERA: "Carlos V y la Alhambra" Carlos V y la Alhambra, pp29-47 ("Un palacio en busca de autor"), Granada 2000.
22. E.GARCÍA GÓMEZ: Foco de antigua luz sobre la Alhambra desde un texto de al-Jatib en 1362, Madrid 1988. A.ORIHUELA UZAL/ A.LÓPEZ LÓPEZ: "Una nueva interpretación del texto de Ibn al-Jatib sobre la Alhambra en 1362", Cuadernos de la Alhambra nº 26, pp121-144, 1990.
23. En plano nº 2282 del Archivo de Planos de la Alhambra se dibuja reconstrucción hipotética (sin explicación alguna) de la galería sur diferenciando la dimensión de los vanos extremos. Según GÓMEZ MORENO (Guía..., t.I, p107) hubo pórtico derribado en el XVI (las columnas pasaron al patio de Lindaraja). A.ALMAGRO GORBEA: "La investigación gráfica de la arquitectura nazari", Arquitectura en Al-Andalus. Documentos para el s.XXI, p78, El Legado Andalusi, 1996. R.CONTRERAS: Estudio descriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Córdoba..., Madrid 1878; (reed. Zaragoza, 1993).
24. A.GAMIR SANDOVAL: Richard Ford. Granada. Escritos con dibujos inéditos, Granada 1955. La idea de que se dibuja la planta alta me fue sugerida con motivo de la consulta de mi tesis para el artículo de la profesora M.J.REDONDO: "La arquitectura de Carlos V (...)", Carlos V y las Artes, Valladolid, 2000. Véase Archivo de Planos Alhambra nº148 al nº157. A.FERNÁNDEZ PUERTAS: La fachada del palacio de Comares.

- Situación, función y génesis, p256, Granada 1980; "Memoria de la excavación realizada en el sector N. del Mexuar del Palacio de Comares", Cuadernos de la Alhambra nº18, pp231- 239, 1982. R.CONTRERAS: Estudio..., pp296-97. M.GÓMEZ-MORENO: Guía..., t.II, 257c; R.MANZANO: La Alhambra..., p151.
25. nº1 "Entrada a la Casa Real por la vivienda del Alcaide" en ACADEMICOS: Las antigüedades árabes de España, Imprenta Real, Madrid, 1787. A.ORIHUELA UZAL: Casas y palacios nazaríes. Siglos XIII-XV, pp114 y 85, El legado Andalusi, 1996. Restos documentados en nº892 Archivo Planos Alhambra.
26. R.DOMÍNGUEZ CASAS: Arte y etiqueta de los Reyes Católicos, Madrid, 1994. J.BERMÚDEZ PAREJA: "El baño del Palacio de Comares en la Alhambra de Granada. Disposición primitiva y alteraciones", Cuadernos de la Alhambra, nº10-11, pp101 (y 116), 1974-1975. R.MANZANO: La Alhambra..., p148.
27. "galería gótica leñosa volada sobre grandes canes, de carpintería muy aragonesa ... realizada por carpinteros traídos de Zaragoza por el Rey Católico"; R.MANZANO: op.cit..., p149.
28. R.CONTRERAS: Estudio..., pp300 y 226. El muro en patio del Cuarto Dorado ha existido hasta fechas recientes y aparece en abundantes imágenes del XIX.
29. M.GÓMEZ MORENO (Guía..., t.I, p57) apunta la posibilidad de que antes existiera postigo en esa puerta.
30. M.GÓMEZ MORENO: op.cit..., t.II, p24; nota 99c; t.I, p45, 58. Véase plano de Hermsilla (s.XVIII).
31. M.CASARES LÓPEZ: "Documentos sobre la Torre de Comares", Cuadernos de la Alhambra nº9, pp53-66, 1973. Según M.GÓMEZ MORENO: op.cit..., t.I, p54, las alhacenas se macizaron en el XVIII.
32. El estado previo de este patio no es fácil de adivinar debido a las reformas cristianas y a las excavaciones para rebajar el patio en 1908. Véase M.GÓMEZ MORENO: op.cit..., t.II, pp43-44 (213b y 219d).
33. E.ROSENTHAL: El palacio..., p39.
34. A.GALLEGO BURÍN: Guía de Granada, p104, reed. 1982.
35. M.GÓMEZ MORENO: Guía..., t.I, p89.
36. J.BERMÚDEZ: "Identificación del Palacio de Comares y del Palacio de los Leones..."; Actas del XXIII Congreso Internacional de Hª del Arte, pp55-56, 1976; B.Pavón Maldonado: Tratado de arquitectura hispanomusulmana. tomo I. Agua. pp35-36, Madrid 1990. A.MALPICA CUELLO/VARIOS: "El subsuelo. Acerca de la implantación del Palacio de Carlos V. Informe arqueológico", El palacio de Carlos V. Un siglo para la recuperación de un monumento, pp95-105, Granada 1995. Para más detalles véase A.GÁMIZ GORDO: Alhambra. Imágenes de Arquitectura..., tesis doctoral inédita, (cap.3.3.5. Datos sobre los derribos ocasionados por Carlos V), 1998.

## **FIVE HISTORIC MAPS OF GIJÓN. FOUR MOMENTS OF ITS PREINDUSTRIAL DEVELOPMENT**

Raquel Suárez Sánchez

In this article the graphic and town planning information of five documents are analyzed. They show the city of Gijón in four moments of its pre-industrial development. These evolutionary periods are: the medieval settlement, the initial expansion, the city fortifications, and the proposals for enlargement. In the first case, the document that shows the likely shape of Gijón is a manuscript dated in 1635 entitled "La Billa de Xixon" (The City of Gijón). The initial expansion consisted of the expansion of the housing near the harbour around the middle of XVIII century, which can be seen on the map of 1812 entitled "Plano del Puerto y Villa de Gixon" (Plan of the Harbour and City of Gijón). From 1837 onwards, the fortification works start, and then different documents are made which show the geometric plan of the city. Perhaps, the most representative among all of them is the "Plano de la plaza de Gijón y sus inmediaciones" (Plan of Gijón Site and its surroundings), from 1856. Finally, the projects for the harbour and the XIX century proposals for enlargement marked the final development of the town and their influence can be seen in two documents entitled "Abastecimiento de Agua de la Villa de Gijón" (Water Supply in the City of Gijón), of 1889, and the "Plano Hidrográfico y Topográfico de la Costa, Completado en 1900" (Hydrographic and Topographical Plan of the Coast, Finished in 1900). All five graphic documents consist of figurative and schematic representations.

## **NOTES ABOUT AN UNSIGNED GREAT PLAN OF THE ALHAMBRA FROM 1532**

Antonio Gámiz Gordo, architect

One of the earliest and most valuable documents of Spanish architecture and the best known plan of the Alhambra, including the new renaissance palace proposal for Carlos V together with the old Nazarí palaces in large format (approx. 0.62 by 1.32 meters), form what we call the "great plan". Although there is no date or signature, there is a graphic scale (approx. 1:300)

and numerous measurements, however metrically imprecise. What the information appears to indicate would be an unfinished version of a working plan or survey. This exceptional document contains many unedited details and inscriptions that generate interesting questions that we will try to organize as a reference for new investigations.

Beyond this plan, two other undated and unsigned plans have been preserved with particularly interesting information: a "small" plan, that would correspond with modifications in the schematic phase of the project, and another "medium" plan, that would be a construction document.

After the taking of Granada in 1492, the Catholic Kings decided to preserve and repair the Nazarí buildings as a memorial and trophy. However, during Emperor Carlos V's honeymoon in the Alhambra around 1526, he ordered the building of a new renaissance palace that caused important transformations and the destruction of pre-existing structures.

Some letters and documents are preserved in reference to corrections that Carlos V required of the project. These changes were due to the need to fit a large program on the site, which was already occupied by other structures and as a result unavailable until December of 1531 when payments were arranged for their demolition and removal. The "great plan" was most likely drawn in 1532, after the confirmation of the exact site but before construction was begun around 1533, given that the location of the palace in plan was still undefined.

The author of the original palace plan is not known with certainty, however certain persons who could have participated in its conception are: Baltassare de Castiglione (nuncio of Pope Clemente VII, who was associated with Rafael de Sanzio, Michelangelo and Giulio Romano), Luis Hurtado de Mendoza (Governor of the Alhambra and General of the Kingdom of Granada's Armed Forces); Pedro Machuca (painter and Headmaster of the palace's construction, together with experienced stonemasons); Juan de Vega (supervising architect of Royal Construction); and especially the prestigious architect Diego de Siloé, who, after arriving in Granada in 1528, became in charge of the construction of the Cathedral and most likely contributed his instructions and designs, although documents known until now are inconclusive.

Finally, many unedited details will be reviewed through an in-depth examination, referencing documents of the different sections of the Alhambra. These documents show Nazarí construction, as well as construction carried out by the Catholic Kings, or by Carlos V himself ("corridor ordered to be built by his majesty"), together with building proposals that were never carried out (for example, in the Alcazaba).

When analyzing the different sections of the building drawn in plan, the unpublished corridor above the subterranean cylindrical space stands out. This corridor would have organized the circulation in the old palaces and provided a connection (lost today) from the Peinador tower to the Machuca tower, or essentially between the bedrooms of the Emperor and the Empress, with the Comares tower located in the center. The Catholic Kings and Carlos V would eventually carry out the construction of this distribution axis, with its spectacular views of the urban landscape, through successive interventions and the construction of galleries that today still adorn part of the facade of the Alhambra that faces the city.

To conclude, we must remember the need to precisely organize the architectural plans and other documentation of all the areas of the Alhambra in order to form a fixed base for new architectural research. This research should be supported by history, archeology, metrology... and other disciplines that can facilitate new perspectives and clarify many of the questions still remaining to be answered about these old structures, which form part of humanity's heritage and continue to be a source of renewed excitement and interest.